

Jovanka Antić

Übung: Aproximatori BKMS - Аппроксиматоры РУ - Lösung

1.a. BKMS

Маја скупља магнете. На фрижидеру има око двјеста/двеста/двјесто/двесто четрдесет и пет магнета. Не зна тачно/точно, али мисли да има отприлике двјеста/двеста/двјесто/двесто четрдесет и пет магнета. Њезин/Њен брат каже да има више од двјеста/двеста/двјесто/двесто четрдесет и пет магнета. Њезина/Њена мајка мисли да има мање од двјеста/двеста/двјесто/двесто четрдесет и пет магнета. Маја је сама купила око осамдесет одсто/посто магнета. Од пријатеља је добила отприлике петнаест одсто/посто магнета. А око пет одсто/посто магнета је наслиједила/наследила од мајке.

1.b. RU

Майя собирает магниты. На холодильнике около двухсот сорока пяти магнитов. Она не знает точно, но думает, что у неё есть приблизительно двести сорок пять магнитов. Её брат говорит, что у неё больше двухсот сорока пяти магнитов. Её мать считает, что у неё меньше двухсот сорока пяти магнитов. Майя сама купила около восьмидесяти процентов магнитов. Около пятнадцати процентов магнитов ей достались от друзей. А около пяти процентов магнитов она унаследовала от матери.

2.a. BKMS

Направили смо анкету на универзитету: Скоро четрдесет одсто/посто студената истовремено ради и студира. Отприлике тридесет одсто/посто студената је рекло да пуши. То јест, око тридесет одсто/посто студената је то признало. Ми смо мислили да више од тридесет одсто/посто студената пуши. Већина студената је рекла да сваки дан долази на факултет. Од тих отприлике двјеста/двеста/двјесто/двесто пет студената је скоро сто седамдесет рекло да сваки дан руча у мензи. Сазнали смо да се више дјевојака/девојака него мушкараца бави спортом. Приближно седамдесет пет одсто/посто дјевојака/девојака тренира барем три пута седмично/недјељно/недељно/тједно, а само око педесет пет одсто/посто мушкараца тренира три пута седмично/недјељно/недељно/тједно.

2.b. RU

Мы провели опрос в университете: Почти сорок процентов студентов одновременно работают и учатся. Примерно тридцать процентов студентов сказали, что курят. То есть, около тридцати процентов студентов признались. Мы думали, что курят более тридцати процентов студентов. Большинство студентов сказало, что они приходят в университет каждый день. Из этих примерно двухсот пяти студентов, почти сто семьдесят сказали, что они каждый день обедают в столовой. Мы узнали, что спортом занимаются больше девушки, чем мужчины. Приблизительно семьдесят пять процентов девушек тренируются не менее трёх раз в неделю, и только около пятидесяти пяти процентов мужчин тренируются три раза в неделю.

3.a. BKMS

Јуче(р) сам назвала баку да ми објасни како прави сарму: „Па, ето, узмеш око пет килограма млевеног/млевеног меса. Али, можеш узети и мало више од пет килограма. Али, немој више од седам килограма и не мање од једног и по(л) // од један и по(л) килограма. Потребни су ти, наравно, со(л) и бибер/папар и остали зачини. Колико? Па не знам тачно/точно, три до четири кашике. И отприлике пет главица црног лука. Али, може и мало мање од пет главица, зато што ви млади не волите да смрдите. Ја стављам око пет шоља/шалица пиринча/риже. А ако су ти мале шоље/шалице, онда можеш ставити и више од пет шоља/шалица. Треба ти и једна кашика/жлица шећера. И, наравно, уље. Треба ти и неколико листова ловора, око десет листова би требало бити довољно. А може и више од десет листова. Пробај, и онда ћеш знати. А онда...“

3.b. RU

Вчера я позвонила бабушке, чтобы она мне объяснила, как она делает сарму/голубцы: «Итак, берёшь около пяти килограммов мясного фарша. Но можешь взять и чуть больше пяти килограммов. Но не бери больше шести килограммов и не меньше полутора килограммов. Конечно, тебе нужны соль, перец и другие специи. Сколько? Ну, точно не знаю, от трёх до четырёх ложек. И примерно пять головок лука. Но также может быть чуть меньше пяти головок, потому что вы, молодые люди, не любят вонять. Я беру около пяти чашек риса. А если у тебя маленькие чашки, то можешь взять больше пяти чашек. Тебе также понадобится одна столовая ложка сахара. И, конечно, масло. Также тебе понадобится несколько лавровых листьев, примерно десять листьев должно хватить. А можно и больше десяти листьев. Попробуй, и тогда узнаешь. А потом...»